

# MY POOR ROOM

Christopher Williams

Broadcast: 01/03/99 *The Listening Room*, ABC Classic FM

Voices: Bogdan Koca, Dasha Blakhova

## Notes on My Poor Room Transcription

The time line is not to any scale, but is marked at 5-second intervals throughout. This allows the reader to match the transcript to the recording with some precision. The chief complication is with the different speeds at which passages are performed, especially with layered voices. I chose not to try to represent these variations in tempo of performance too closely using changes in font and spacing, so as to maintain an easy intelligibility. Also, of course, while this transcription is more detailed than a standard analysis of the relation between spoken word, music and sound, this transcription is not intended for audio replication. Rather, the attention is on matters of the vocal arrangements over time, which I see as central to the process of ‘writing with sound’ in radiophonic praxis.

### Key:

Voice M	the voice of Bogdan Koca, mostly dry – may have subtle reverb treatment in send/return chain
Voice FM	the voice of Dasha Blakhova, mostly dry – may have subtle reverb treatment in send/return chain
Voice M FX	the voice of Bogdan Koca, mostly wet – heavy reverbs, delay, filtering
Voice FM FX	the voice of Dasha Blakhova, mostly wet – heavy reverbs, delay, filtering
Music	music lyrics represented in this colour

In the mix process, I mixed the vocal effects dynamically at times so voices became progressively drenched in the intended effect as the effect was gain-ridden simultaneously as the dry voice was attenuated. This dynamic was reversed to ‘dry up’ the voice over short intervals.

Time 00:00 00:05 00:10  
 Voice M Because I have decided not to hide anything, I have to admit that there were moments when I lost my faith in the things  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [heavy footsteps approach in large space ----->

Time 00:15 00:20 00:25  
 Voice M to come. Further on, nothing! This cry would be repeated many a time in my life.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- footsteps approach – halt] [footsteps turn and recede -----]

Time 00:30 00:35 00:40  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [solo tenor saxophone plays Bb minor blues phrases in large space -----]

back room  
back room

Time 00:45 00:50 00:55 01:00  
 Voice M waiting room bedroom cold room living room operations room bathroom green room  
 Voice FM waiting room bedroom cold room living room operations room bathroom green room  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

		01:05				01:10	
dining room		rehearsal room		boardroom		morning room	room for improvement
	dining room		rehearse room		boardroom	morning room	room for improvement

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

	01:15					01:20	
room divider/powder room				smoking /room temperature			sick room/room mate
	powder room		room with a view		make room		sick room/head room
		room divider	room with a view		smoking /room temperature	head room	leave room

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

		01:25				01:30	
room service		band room/rooming house					little boys' room
	leave room	band room		smallest room in the house		drawing room	
				smallest room in the house		little boys' room/drawing room	

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

	01:35	01:40	01:45	01:50	01:55	2:00		02:05
							I belong to the generation that witnessed the genocide and terrorist attacks	
							[piano intro then Mahalia Jackson: <i>In the Upper Room with Jesus</i> + piano out -----]	

Time 02:10 02:15  
 Voice M on art and culture. I do not desire to save the world with my art. I do not believe in the easy accessibility of art. The experiences of our century have taught  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music

Time 02:20 02:25 02:30  
 Voice M me where it will lead to. I have learned who and what benefits from this accessibility, which has dangerously spread all over the world.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *Death and love.*  
 Music  
 Sounds

Time 02:35 02:40 02:45  
 Voice M I want to  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *The moment came when I could not tell one from the other. I was enchanted by both. Nights came because nights were my time of creation.*  
 Music  
 Sounds

Time 02:50 02:55 03:00  
 Voice M save myself. Not selfishly, on my own, but together with a belief in the value of an individual. I am locking myself in my little room of imagination where I  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time	03:05		03:10		
Voice M	create the world as I used to		when I was a child.	I strongly	
Voice FM					
Voice M FX					
Voice FM FX		<i>The nights came</i>	<i>when Death carefully guarded the entrance to my poor little room of imagination.</i>		
Music					
Sounds					
Time	03:15		03:20	03:25	03:30
Voice M	believe that truth lives inside this room of my childhood.				
Voice FM					
Voice M FX					
Voice FM FX					
Music			[music swells. MJ: <i>Oh, it's in the Upper Room, talking with my Lord. Yes, and your/ abrupt cut to John</i>		
Sounds					
Time	03:35	03:40	03:45	03:50	
Voice M					
Voice FM	The room was destroyed. There was war, and there were thousands of such rooms. They all looked alike. Bare brick stared from behind a coat of paint.				
Voice M FX					
Voice FM FX					
Music	<i>Cage 'A Room'</i> ----->				
Sounds					
Time		03:55		04:00	
Voice M					
Voice FM	Plaster was hanging from the ceiling. Boards were missing in the floor. Abandoned parcels were covered with dust. They would be used as the auditorium.				
Voice M FX					
Voice FM FX					
Music	----- Cage ----->				
Sounds					

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

04:05  
04:14

One Blakhova

Debris was scattered around. The room was destroyed by the war activity of 1944. Plain boards reminiscent of the deck of a sailing ship were discarded at the horizon of this decayed decor.

----- Cage ----->

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

04:15  
04:20

returned to this room rather than to a mythological Ithaca.

A gun barrel was resting on a heap of iron scrap. A military loudspeaker was hanging from a

----- Cage ----->

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

04:25  
04:30

The room was not the auditorium. The room was not a part of the stage design. The room was a real

rusty metal rope. The bent figure of a helmeted soldier wearing a faded overcoat stood against the wall.

----- Cage ----->

Time  
Voice M  
Voice FM  
Voice M FX  
Voice FM FX  
Music  
Sounds

04:35  
04:40  
04:45

sight, which was as real as the events surrounding the audience. The room was thus an integral part of a work – a production. The audience was

----- Cage ----->

Time 04:50 04:55 05:00  
 Voice M inside the work of art. The room – object – poor object. Two. The naked and  
 Voice FM On this day, June 6<sup>th</sup> 1944, he became a part of this room. He came there  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 05:05 05:10  
 Voice M poor walls, marked by gun shells were a substitute for a Greek horizon and its blue and sunny skies. Despite his poor condition he carried a  
 Voice FM and sat down to rest.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 05:15 05:20 05:25  
 Voice M menacing air. When everything returned to normal after the intrusion from the outside, when the date was established and when all the elements of the room  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage [cross-fade to prepared piano version]----->  
 Sounds

Time 05:30  
 Voice M Three A wheel smeared with mud.  
 Voice FM seemed to become indispensable elements of this composition, the soldier turned his head to the audience and said this one  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds



Time 05:35 05:40 05:45  
 Voice M A mouldered board hanging from the ceiling. A rust-eaten gun-barrel resting not on wheels but on a trestle smeared with mud and cement.  
 Voice FM sentence:  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 05:50 05:55 06:00  
 Voice M Debris, earth, were used instead of a palace interior. Marble columns. I am Odysseos. I have returned from Troy. Four. The war announcement was  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 06:05 06:10 06:15  
 Voice M played through a street loudspeaker instead of the heroic song of a Homeric bard. This everyday realness, which was firmly rooted in both place and time,  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 06:20 06:25  
 Voice M immediately permitted the audience to perceive this mysterious current flowing from the depth of time. When the soldier, whose presence could not have  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 06:30 06:35  
 Voice M  
 Voice FM been questioned, called himself by the name of a man who died centuries ago. A split second was needed to see this return, but the emotion raised by it  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 06:40 06:45 06:50 06:55 07:00  
 Voice M stayed much longer in memory. A man in a Room Gambling A Room With a View An Angel in  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music -----Cage -----] [footsteps on wooden floor ----->  
 Sounds

Time 07:05 07:10  
 Voice M the Furnished Room An Upper Room Did Our Lord Prepare Backroom Blues Boogaloo in Room 802 Bird in the High Room Boom  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- footsteps on wooden floor -----] [door creaks open]  
 Sounds

Time 07:15 07:20  
 Voice M Boom Let's Go Back to My Room In the Furnace Room to Get the Body From a Lonely Room Come Up to My Room  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----->  
 Sounds [venetian blinds FX ----->

Time 07:25 07:30 07:35  
 Voice M Confusion in the Alibi Room Dark and Empty Room Destroyed Room Drawing Room Blues Dying in My Living Room  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- venetian blind FX -----]

Time 07:40 07:45  
 Voice M Face on the Cutting Room Floor Fire in the Engine Room Fusion at Room Temperature Get Out of My Room!  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [sash window opens/closes →

Time 07:50 07:55 08:00  
 Voice M Girl in Room 12 Heaven's Waiting Room Horses in the Room I have the Room Above I'm Gonna  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- sash window montage -----]

Time 08:05  
 Voice M Move in the Room With the Lord In a Room Where Nothing Happens In the Grace of Your Room In the Upper Room Is There Enough  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

08:10  
 Room? Jumping Room Only  
 Jumping Room Only

08:15  
 Leave a Little Room  
 Leave a Little Room

08:20  
 Leave Room in Your

[door creak/window sash montage ----- echo/delay end -----]

Time  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

08:25  
 Heart for Me Legend in My Living Room Like an Angel Passing Through My Room

08:30  
 Listening Room Make Room in the

Time  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

08:35  
 Lifeboat for Me Mamma's Room Music for a Large Room

08:40  
 Music for a Small Room Music Room

[venetian blinds FX -----]

Time  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

08:45  
 My Favourite Room My Lonely Room My Poor Room

08:50  
 Nervous Man in a \$4 Room No Love in the Room

08:55  
 No More Room in

Time				09:00			09:05				09:10	
Voice M	Heaven	No Room					Our Room					
Voice FM						One Room Paradise			Panic in Room 100		Panting in the Panther Room	
Voice M FX												
Voice FM FX												
Music												
Sounds						[heavy footsteps echo FX -----]						
Time		09:15				09:20					09:25	
Voice M				Rebecca's Room		Robbing Her Own Room			Romeo and Juliet in Her Room		Room 8	Room 9
Voice FM	Petrushka's Room										Room 8	Room 9
Voice M FX												
Voice FM FX												
Music												
Sounds												
Time			09:30					09:35				09:40
Voice M	Room 11	Room 43	Room 2-2-2	Room 3-1-7	Room 3-3-5	Room 4-0-8	Room 5-0-4	Room 5-0-9	Room 6-0-8	Room 7-7-7	Room 1-0-1	
Voice FM	Room 11	Room 43	Room 2-2-2	Room 3-1-7	Room 3-3-5	Room 4-0-8	Room 5-0-4	Room 5-0-9	Room 6-0-8	Room 7-7-7	Room 1-0-1	
Voice M FX												
Voice FM FX												
Music												
Sounds												
Time				09:45		09:50			09:55			10:00
Voice M												
Voice FM												I want to
Voice M FX												
Voice FM FX												
Music												
Sounds												

[NB Room numbers higher than one hundred spoken as if spelt out so as to make it easier to synchronize between performers]  
 [\*Soul Stirrers – From Shine On Me]

Time 10:05 10:10

Voice M  
 Voice FM state openly that this need to create theatre and visual arts that would be different from the reality of political terror and police vigilance was grounded neither  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music -----It could be you ----- could be me -----]  
 Sounds

Time 10:15 10:20 10:25

Voice M  
 Voice FM in a moral obligation to create a resistance movement nor in feeling of patriotism nor in the heroism of the underground movement. I do not believe that  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 10:30 10:35

Voice M  
 Voice FM this process of creating a different, other reality whose freedom is not bound by the laws of any system of life, or in the act itself, which is like a  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 10:40 10:45

Voice M  
 Voice FM demiurge's act or a dream, is the aim of art. I keep stubbornly repeating this thought because I am suspicious that in the epoch of the 'springtime of the  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 10:50 10:55 11:00  
 Voice M  
 Voice FM masses' and of the fight for political and economic freedom, this notion of the highest freedom that is demanded by art will not be understood, or will even be  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 11:05 11:10  
 Voice M  
 Voice FM deemed unnecessary.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Acapella Male Gospel: Well I'm gonna move in the room with the Lord doncha know I'm gonna move in  
 Sounds

Time 11:15 11:20  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music the room with the Lord Well, I'm gonna stand right still, steady myself. You know my soul's been filled by God Himself. I'm gonna move  
 Sounds

Time 11:25 11:30  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music in the room with the Lord. Doncha know I'm gonna move in the room with my Lord Hey, child, I'm gonna move - fades]  
 Sounds [paintbrush strokes ----->

Time 11:35 11:40 11:45 11:50  
 Voice M  
 Voice FM I used to paint a lot even though I knew that I would not be allowed to exhibit my works. Although I painted solely for myself, I needed to do so.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Cage ---->  
 Sounds ----- paintbrush strokes -----]

Time 11:55 12:00 12:05  
 Voice M Then, there will be my own bedroom which I want extremely simple but with large, solid furniture. The bed, chairs and table all in white deal. Downstairs will  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage [In a Landscape]----->  
 Sounds

Time 12:10 12:15 12:20  
 Voice M be a studio and another room, a studio too, but at the same time, a kitchen. Some day or other you shall have a picture of-of the little house itself in bright  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 12:25 12:30  
 Voice M sunshine, or else with the window lit up and a starry sky.  
 Voice FM You will probably think the interior of the empty bedroom with a wooden bedstead and two chairs  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [paintbrush strokes ----->



Time 12:35 12:40 12:45  
 Voice M When I was painting people seated at a table, I could never have put a tablecloth or a basket with fruit on the table.  
 Voice FM the most unbeautiful thing of all.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Cage ----->  
 Sounds ----- paintbrush strokes ---]

Time 12:50 12:55  
 Voice M Flowers were out of the question too. It was not a feast. The tables were empty.  
 Voice FM I'm working in my room at full speed. It does me good and drives  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds [paintbrush strokes ----->

Time 13:00 13:05 13:10  
 Voice M I could not discard the human figure, however, its presence was important and indispensable. I must  
 Voice FM away, I think, these abnormal ideas.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Cage ----->  
 Sounds ----- paintbrush strokes -----end with flourish]

Time 13:15 13:20  
 Voice M have seen beyond it a territory and reality which I wanted to reach. I felt the need for a sphere that would expand beyond the boundaries of form and  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds [paintbrush->

Time	13:25	13:30	13:35	
Voice M	beyond the material surface of painting.	If I place on stage my home	my little room of imagination	I am doing this for the first time
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX				
Music				
Sounds	----- paintbrush -----]	[heavy footsteps recede -----]		[heavy footsteps -----]
Time	13:40		13:45	
Voice M		If I place on stage the painter's room		I have to show his
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX	<i>Before I made a decision to place my poor room of imagination on stage</i>		<i>I placed a painting there</i>	
Music				
Sounds				
Time	13:50		13:55	
Voice M	paintings too.		At the beginning, I had my doubts about this idea.	I am against illusion.
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX	<i>An idea born contrary to all my principles</i>			
Music				
Sounds	[heavy steps]		[heavy steps]	[block of wood slides on floor]
Time	14:00		14:05	
Voice M		But mine is not the limited mind of an orthodox person		I know only too well that
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX	<i>The painting would be represented by a frame.</i>			
Music				
Sounds			[heavy steps]	[keys slide across wooden floor -----]

Time 14:10 14:15  
 Voice M theatre cannot exist without illusion I accept illusion because by accepting its existence I can  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX the space within the frame would be empty its depth would be filled by  
 Music  
 Sounds

Time 14:20 14:25 14:30 14:35  
 Voice M keep destroying it interminably  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX the actors and the room proprietor's imagination.  
 Music [solo tenor saxophone: Bb minor blues phrase/ Cage solo piano ----->  
 Sounds

Time 14:40 14:45 14:50  
 Voice M It is splendid weather outside but for a long time two months to be exact I have not left my room. I don't know why. Will my work really  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 14:55 15:00  
 Voice M  
 Voice FM be worse because, by staying in the same place, I shall see the seasons pass and re-pass over the same subjects – seeing again the same orchards in the  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 15:05 15:10  
 Voice M My Dear Theo, At last I can send you a little sketch to give you at least an idea of the way the work is  
 Voice FM Spring? The same fields of wheat in Summer?  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 15:15 15:20 15:25  
 Voice M shaping up. For today, I am alright again. What I need is  
 Voice FM I am adding a line to tell you that this afternoon I finished a canvas representing the bedroom.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage ----->  
 Sounds

Time 15:30 15:35  
 Voice M courage and this often fails me. Only when I stand painting before my easel, do I feel somewhat alive.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage -----] [keys on wooden floor & heavy footsteps]  
 Sounds

Time 15:40 15:45 15:50  
 Voice M The matter of the stage is the matter of the auditorium. The audience and the actors experience the same problems and emotions  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [heavy footsteps & book slides on floor]

Time 15:55 16:00  
 Voice M the stage with its mirages, a sacred site in the temple of art, but a cloakroom, the place of lowest rank in theatre that becomes a performance space  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 16:05 16:10 16:15 16:20  
 Voice M a space that imposes its prosaic characteristics on both art and the actors. I have done,  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [solo tenor saxophone: Bb minor blues]  
 Sounds [heavy footsteps & block of wood across floor -----] [paintbrush ----->]

Time 16:25 16:30  
 Voice M still for my decoration, a size 30 canvas of my bedroom with the white deal furniture that you know  
 Voice FM They say and I am very willing to believe it that it is difficult to know yourself but it isn't easy to paint yourself either.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- paintbrush stokes -----]

Time 16:40 16:45 16:50  
 Voice M Well, I enjoyed enormously doing this interior-of-nothing daub. Of Seurat-like simplicity with flat tints but brushed on roughly with a thick  
 Voice FM pale violet the yellow of fresh butter  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [----- Cage piano ----->]

Time		16:55		17:00
Voice M	impasto, the walls pale lilac		the ground a faded broken red	the chairs and the bed chrome yellow
Voice FM				
Voice M FX		<i>very light greenish citron</i>	<i>scarlet</i>	<i>green</i>
Voice FM FX				<i>toilette table orange, the</i>
Music	----- Cage piano -----			
Sounds				→
Time	17:05		17:10	17:15
Voice M		the pillows and the sheet a very pale green citron, the counterpane blood-red, the washstand orange, the washbasin blue, and the		
Voice FM				
Voice M FX	<i>basin blue, the doors lilac</i>			
Voice FM FX				
Music	----- Cage piano -----			
Sounds				→
Time		17:20		17:25
Voice M	window green			By means of all these very diverse tones, I have wanted to express an
Voice FM				
Voice M FX		<i>the broad lines of the furniture again must express inviolable rest</i>		
Voice FM FX				
Music	----- Cage piano -----			
Sounds				→
Time	17:30		17:35	17:40
Voice M	absolute restfulness, you see?			And there is no white in it at all except the little note produced by
Voice FM				
Voice M FX		<i>The frame, as there is no white in the picture, will be white.</i>		
Voice FM FX				
Music	----- Cage piano -----			
Sounds				→

Time 17:45 17:50  
 Voice M the mirror with its black frame in order to get the fourth pair of complimentaries into it. It is by way of revenge for the enforced rest I was obliged to take.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano ----->  
 Sounds

Time 17:55 18:00 18:05  
 Voice M I shall work on it again all day, but you see how simple the conception is. This world, when seen from backstage, is artificial, cheap  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano -----] [heavy footsteps receding ----->  
 Sounds

Time 18:10 18:15 18:20  
 Voice M disposable, and made of papier-mâché, penetrating beneath this magnificent imitation and façade we will reach the backstage, a true stage  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- heavy footsteps receding-----] [heavy footsteps receding ----- {+ book, sliding} ->  
 Sounds

Time 18:25 18:30  
 Voice M There is a moment in the theatre when malicious and poisonous charms operate. It is when the lights go out and the audience leaves.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- heavy footsteps ----- {add handclapping} {end steps} ----->  
 Sounds

Time 18:35 18:40 18:45

Voice M  
 Voice FM When the auditorium's empty and a grey mist descends on the objects on the deserted stage, when the magnificent scenery and costumes, which a moment ago  
 a  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- handclapping ----->

Time 18:50 18:55

Voice M  
 Voice FM ago were glittering in the lights of the stage are reduced to common materials when the gestures and emotions which were full of life and passion have  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- handclapping -----]

Time 19:00 19:05

Voice M  
 Voice FM faded. Maybe then, we will desire to walk across the stage to find the remnants of life, which moved us a moment ago, as we would walk through a  
 cemetery.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 19:10 19:15 19:20

Voice M A plain wall extends behind a blue sky, ropes, cables, lights, lifts and iron platforms operate above the green crown of trees and behind the  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [heavy footsteps recede ----- /\*heavy footsteps recede ->  
 \*same heavy footstep sequence is repeated



Time 19:25 19:30  
 Voice M marble walls of the palaces. The whole of this inferno of machinery worked by the hands of the theatrical proletariat moves the wheels of the stage  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- heavy footsteps recede ----->

Time 19:35 19:40 19:45 19:50  
 Voice M which create the thin veil of illusion that is cast on the audience's eyes. As to selling, I should say you are certainly right not to go  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [solo tenor saxophone]  
 Sounds ----- heavy footsteps recede -----]

Time 19:55 20:00 20:05  
 Voice M out of your way looking for sales. I certainly should prefer never to sell, if it could be. In despair I sought shelter in the corners of my  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [solo tenor saxophone]  
 Sounds

Time 20:15 20:20  
 Voice M poor room. Further on, nothing! I screamed, I cursed the painting I had been faithful to for a long time. I made a mad decision to  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 20:25 20:30 20:35  
 Voice M I am not writing you a long letter because tomorrow very early I am going to begin in the cool morning light  
 Voice FM leave its space, never to return.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Cage piano ----->  
 Sounds

Time 20:40 20:45  
 Voice M so as to finish my canvas. How are the pains? Don't forget to tell me about them. I know that you will write one of these days. I will make  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano ----->  
 Sounds

Time 20:55 21:00 21:05  
 Voice M you sketches of the other rooms, too, some day. With a good handshake, ever yours, Vincent.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano -----] [MJ: In the Upper Room, Lord. In the Upper Room, yeah]  
 Sounds

Time 21:10 21:15  
 Voice M Let us out We are suffocating Our stockcar lurches our coffin gurgles We fight on the stairs, we pound against the  
 Voice FM Let us out We are suffocating our cupboard totters We fight on the stairs, we pound against the  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 21:20 21:25 21:30  
 Voice M panels We break open the doors There are too many of us. Our numbers increase, the more we fight for an inch of space, for a plank,  
 for  
 Voice FM panels We break open the doors – Let us out!  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 21:35 21:40  
 Voice M a board The pickpocket cannot lift his crushed hand  
 Voice FM We are too close to rid each other of lice, to nurse or to thrash each other nor the murderer his knife  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 21:45 21:50  
 Voice M We suffocate one another. Our imprisoned fury flays our skins Our numbers increase horribly. We crush those who have been  
 trampled  
 Voice FM We suffocate one another Our imprisoned fury flays our skins and expires horribly. We crush those who have been  
 trampled  
 Voice M F.  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 21:55 22:00 22:05 22:10  
 Voice M down, a soft mass, a panic pudding reeking of fear, acidly rat-like bloated and sagging soggily.  
 Voice FM down, a soft mass We go down softly, bloated and sagging soggily.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Hendrix plays: I used to live in a room full  
 Sounds

Time 22:15 22:20 22:25  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music of mirrors, all I could see was me. Well, I take my spirit and I crash my mirrors, now the whole world is here for me to see/ x-fade to Xenakis' Legend d'Er ->  
 Sounds

Time 22:30 22:35 22:40  
 Voice M Feeling your spinal cord ride up your brain through the force of being  
 Voice FM \*Feeling your head explode (feeling your brain box on the point of bursting a bulb)  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis ----->  
 Sounds

Time 22:45 22:50 22:55  
 Voice M compressed. Feeling oneself endlessly unconsciously and as if electrically controlled.  
 Voice FM Feeling your brain a dried fruit. Feeling them steal your idea-  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis ----->  
 Sounds

Time 23:00 23:05  
 Voice M Feeling your soul piss from your body, as if no longer able to hold water.  
 Voice FM association. \*\*It must be a memory room that I keep re-constructing again and again  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis -----]  
 Sounds

\* Ulrike Meinhof  
 \*\*Kantor

Time 23:10 23:15 23:20  
 Voice M  
 Voice FM and that keeps dying again and again a room that is pulsating the space of reality must be expanded for it to embrace such non-physical territory  
 Voice M FX *\*[The feeling that your head] meanwhile is*  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 23:25 23:30  
 Voice M  
 Voice FM as memory  
 Voice M FX exploding *The feeling that the top of your skull must be going to split and come off. The feeling of your spinal cord being pressed into your brain.*  
 The  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 23:35 23:40  
 Voice M  
 Voice FM Feeling the cell move. You wake up, open your eyes the cell is moving. In  
 the  
 Voice M FX *feeling that the cell is moving. You wake up and open your eyes, the cell is moving.*  
 Voice FM FX  
 Music [Xenakis ----->  
 Sounds

Time 23:45 23:50 23:55  
 Voice M Impossible to know if you are trembling  
 Voice FM afternoon, when there is sun, it stops suddenly. But it still moves, you can't extricate yourself from that sensation.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis ----->  
 Sounds

\*alternate translation – in Stefan Aust

Time 24:00 24:05 24:10  
 Voice M from cold or fever. \*\*It was that one night that reality of life, a heroine of the  
 Undivine  
 Voice FM Impossible to explain to yourself why you're trembling, why you're freezing.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis -----]  
 Sounds

Time 24:15 24:20  
 Voice M Comedy whose performance we followed with a waning interest, unveiled her face. Frightened, I shut the doors to my poor room of imagination. I could not  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 24:25 24:30 24:35  
 Voice M splendid erase from my memory that image which was as empty as the hollow pit of a grave. No trace of life. Now really, further on, Nothing! It was not that  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 24:40 24:45 24:50  
 Voice M La Belle Dâme, Death, what I saw was a rite of her official priests.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music \*The feeling that the cell is moving, you wake up and open your eyes. The cell is moving. In the afternoon, when the sun  
 Sounds

\*\*Kantor

\*alternate translation [Stefan Aust] – Xenakis not used here because of the musicality of the vocal fx would be too competitive

Time 24:55 25:00  
 Voice M To speak audibly, you must make an effort, most almost howl as if speaking very loudly  
 Voice FM Feeling yourself become dumb  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *shines in, it suddenly stops.*  
 Music [Xenakis ----->  
 Sounds

Time 25:05 25:10 25:15  
 Voice M Impossible to recall the meaning of words, except very vaguely  
 Voice FM \*Memory makes use of negatives that are still frozen, almost like metaphors  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *whistling* The  
 Music [----- Xenakis -----] [Xenakis ----->  
 Sounds

Time 25:20 25:25 25:30  
 25:35  
 Voice M  
 Voice FM but unlike narratives which pulsate, which appear and disappear, which appear and disappear again, until the image fades away, until the tears fill the eyes  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *whssssssssshhhhhhhhh* *say, sssssssssschhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh*  
 Music ----Xenakis] [Xenakis -----]  
 Sounds

Time 25:40 25:45 25:50  
 Voice M The warder, the visits, the court, celluloid reality.  
 Voice FM These dead facades come to life, become real and important through this stubborn  
 Voice M FX  
 Voice FM FX *intolerable tortures*  
 Music [----- Xenakis -----]  
 Sounds

\*Kantor

Time 25:55 26:00 26:05  
 Voice M  
 Voice FM repetition of actions. Maybe this pulsating rhythm, which ends in nothingness, which is futile, is an inherent part of memory. *A clear awareness that your*  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Xenakis ----->  
 Sounds

Time 26:10 26:15  
 Voice M Today, I  
 can  
 Voice FM *chance of survival is nil the feeling that time and space interlock*  
 Voice M FX *A clear awareness that your chance of survival is nil the feeling that time and space interlock*  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis -----]  
 Sounds

Time 26:20 26:25 26:30  
 Voice M recall a similar scene that I witnessed a few years later. From a nylon bag, he took something dark and earth-coloured, black soil was stuck to the skull and  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 26:35 26:40 26:45  
 Voice M there were also some rotten shreds of a dress: that was my Mother. Her skull, that magnificent creation of Nature and Humanism, now rust-eaten clotted  
 with  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds



<p>Time Voice M Voice FM Voice M FX Voice FM FX Music Sounds</p>	<p>26:50 earth and mud</p> <p>26:55 I shut myself in my poor room of imagination</p> <p>27:00 I kept</p>	<p><i>every night ritual sacrifice will be performed</i></p> <p><i>every night ritual sacrifice will be performed</i></p> <p><i>ritual sacrifice will be performed here</i></p> <p><i>ritual sacrifice will be performed here</i></p>
<p>Time Voice M Voice FM Grammar, Voice M FX Voice FM FX Music Sounds</p>	<p>27:05 repeating with despair: further on, Nothing!</p> <p>27:10 Sick in the head.</p> <p>27:15 Flashes. No longer mastering construction of sentences.</p>	<p><i>every night ritual sacrifice</i></p> <p><i>every night ritual sacrifice</i></p> <p>[Xenakis -----&gt;</p>
<p>Time Voice M spatial Voice FM Voice M FX Voice FM FX Music Sounds</p>	<p>27:20 If you write at the end of two lines, impossible to recall the beginning* of the first.</p> <p>27:25 Syntax.</p> <p>27:30 It is difficult to define the</p>	<p><i>Feeling you are consumed within.</i></p> <p>----- Xenakis -----]</p>
<p>Time Voice M inhabitants. Voice FM Voice M FX Voice FM FX Music Sounds</p>	<p>27:35 dimension of memory. Here is a room of my childhood that I keep reconstructing again and again, and that keeps dying again and again, with all its</p> <p>27:40</p> <p>27:45</p>	

\*'start' in original [Barnett]

Time 27:50 27:55  
 Voice M Its inhabitants are the members of my family. They continuously repeat all their movements and activities as if they were recorded on a film negative shown  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 28:00 28:05  
 Voice M interminably. They will keep repeating those banal, elementary and aimless activities with the same expression on their faces, concentrating on the same  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time 28:10 28:15 28:20  
 Voice M what gesture, until boredom strikes. Those trivial activities that stubbornly and oppressively preoccupy us, fill up our lives/ \*Feeling that, if you were freed, to tell  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [Xenakis ----->  
 Sounds

Time 28:25 28:30 28:35  
 Voice M it's about would be exactly like throwing boiling water into the mouth of others, scalding them, disfiguring for life. A mad aggression without outlet – that's the  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis ----->  
 Sounds

\*Meinhof

Time 28:40 28:45 28:50  
 Voice M worst.  
 Voice FM Being persuaded that you don't have the least chance of dragging yourself out of it. Impossible to make that understood.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Xenakis -----] [MJ: I wanna go in,  
 Sounds

Time 28:55 29:00 29:05  
 29:10  
 Voice M  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music in, in, in the Upper Room, yeah. in the Upper Room, in the Upper Room. I wannna go in, in the Upper Room, I been talking with the Lord. Oh, doncha  
 Sounds

Time 29:15 29:20 29:25  
 Voice M I had anticipated my decent into the infernum, my crossing of the River  
 Styxx  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music wanna go in, in the Upper Room have you ever had a talk with Jesus in the Upper Room?  
 Sounds [lift doors close -----] [lift descends ----->

Time 29:30 29:35  
 Voice M - the land of the Dead. I stopped at the threshold as if I were afraid to lose this precious image of a human being that I had just gained.  
 Voice FM The journey was  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- lift descends ----->

Time 29:40 29:45  
 Voice M And the moment did arrive when I decided to go over the  
 Voice FM becoming a serious enterprise. Something had to be done. A decision had to be made.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- lift descends ----->

Time 29:50 29:55  
 Voice M threshold. Going through this unknown passage, I tried to keep the memory of the shape of a human body. And then everything was but motion and matter.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds ----- lift descends -----]

Time 30:00 30:05 30:10  
 Voice M Infernum. I can no longer see the shape of the human body. I can no longer see the  
 Voice FM I felt lonely. I heard myself say: 'further on, Nothing!'  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [lift door opens -----] [lift door closes -----]

Time 30:15 30:20 30:25  
 Voice M external shape which has always been identified with life. Life itself has become suspect. All too often its essence has been oversimplified or reduced to a  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds [Cage piano A Room ----->

Time 30:30 30:35 30:40  
 Voice M banal slogan. I can feel the breath of Death – La Belle Dame as  
 Voice FM I left all the road signs behind me. I felt anger against history, trends, stages, theories.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room ----->  
 Sounds

Time 30:45 30:50 30:55  
 Voice M Gordon Craig referred to her. Is it not she perhaps who rules Art?  
 Voice FM My journey acquired dimensions that were less and less material. The final frontier of the  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room ----->  
 Sounds

Time 31:00 31:05 31:10  
 Voice M Comrade, Officer, you don't have to take me to  
 Voice FM space started to recede and embraced a new, unknown dimension: pure imagination. Further on, Nothing!  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room -----]  
 Sounds

Time 31:15 31:20 31:25  
 Voice M that place. Haven't I told you everything already? What else do you want to know? There is nothing I wouldn't confess. Nothing! Just – just tell me  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music  
 Sounds

Time	31:30	31:35	31:40	
Voice M	what it is and I'll confess it straight off. Write it down and I'll sign it. Anything			
Voice FM		Later on	not Room 1-o-1.	
completely			when the immense room had darkened	
Voice M FX				
Voice FM FX				
Music			[Cage piano A Room ----->	
Sounds				
Time	31:45	31:50	31:55	32:00
Voice M	there was nobody left, except a dead man and an unknown woman. Foe and friend had become one and the same – something other.			
Voice FM				What is in Room 1-o-1?
Voice M FX				
Voice FM FX				
Music	----- Cage piano A Room -----]			
Sounds				
Time	32:05	32:10		
Voice M	Death would always appear in moments like this. She would try to give me			
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX	You know what is in Room 1-o-1, Winston. Everyone knows what is in Room 1-o-1.			
Music			[Cage piano A Room ----->	
Sounds				
Time	32:15	32:20		
Voice M	some warning signs. She would advise me against hasty decisions and temporary solutions. As she would say, I was destined for more shattering			
Voice FM				
Voice M FX				
Voice FM FX				
Music	----- Cage piano A Room ----->			
Sounds				

Time 32:25 32:30 32:35 32:40  
 Voice M experiences with her at my side.  
 Voice FM The unknown woman heard his even breath, stooped down to him in the dark, closed his mouth, kissed him, and with her  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room ----->  
 Sounds [Lift door closes]

Time 32:45 32:50 32:55 33:00  
 Voice M one and only mouth, took him along. I hate him.  
 Voice FM Tell me Winston, what are your true feelings toward Big Brother? You hate him. Good. Then the time has  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room -----]  
 Sounds

Time 33:05 33:10 33:15  
 Voice M The  
 Voice FM situation  
 Voice M FX come for you to take the last step. You must love Big Brother. It is not enough to obey him. You must love him. Room 1-o-1.  
 Voice FM FX  
 Music [Cage piano A Room ----->  
 Sounds

Time 32:20 32:25  
 Voice M The journey was becoming a serious enterprise something had to be done a decision had  
 Voice FM to  
 Voice M FX of an artist is similar to the position of someone who is pursuing some goal and feels suddenly that this movement forward or quest  
 Voice FM FX  
 Music ----- Cage piano A Room ----->  
 Sounds

Time 33:30 33:35

Voice M be made I felt lonely I heard myself say, 'further on,

Voice FM becomes the real meaning of his journey and life in general trying to find an exit or rather a passage

Voice M FX

Voice FM FX

Music ----- Cage piano A Room ----->

Sounds

Time 33:40 33:45

Voice M 'Nothing!' I left all the road signs behind me.

Voice FM he sees more and more doors being locked around him. Many of them he must close himself to

Voice M FX

Voice FM FX

Music ----- Cage piano A Room ----- ]

Sounds [lift door closes]

Time 33:50 33:55 34:00

Voice M I felt anger against history, trends, stages, theories.

Voice FM open some others

Voice M FX

Voice FM FX You asked me once what was in Room 1-o-1. I told you that you knew the answer

Music

Sounds

Time 34:05 34:10 34:15 34:20 34:25 34:30

Voice M Is the worst thing in the world!

Voice FM already. Everyone knows it. The thing that is in Room 1-o-1

Voice M FX

Voice FM FX But he must keep moving

Music

Sounds [Heavy footsteps approach -- and halt]



Time 34:35 34:40 34:45 34:50  
 Voice M  
 Voice FM forward. Even though he realises that everything leads to nothingness. that the true meaning of his journey is the act of closing.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [tenor sax phrase] [sax  
 phrase]  
 Sounds

Time 34:55 35:00 35:05 35:10  
 Voice M  
 dimensions My journey acquired  
 Voice FM which signifies selecting and rejecting of this something that attempts obtrusively to feel nothingness.  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [tenor sax phrase]  
 Sounds heavy footsteps approaching ----->

Time 35:15 35:20 35:25 35:30  
 Voice M that were less and less material The final frontier of the space started to recede and embraced a new unknown dimension: pure  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music [tenor sax phrase]  
 Sounds ----- heavy footsteps approach -----steps halt]

Time 35:35 35:40 35:45 35:50  
 Voice M imagination. Further on, Nothing!  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX  
 Music re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion  
 Sounds [boots turn then heavy steps receding -----]

Time 33:55 36:00 36:05  
 Voice M  
 Voice FM Almost like a prayer or like a litany is a signal of shrinking time  
 Voice M FX  
 Voice FM FX re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion  
 Music  
 Sounds

Time 36:10 36:15  
 Voice M And now I must enter my little room of imagination and say  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX tion re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion  
 Music  
 Sounds

Time 36:20 36:25  
 Voice M it is the psyche that creates and exhibits reality as if we were seeing it for the first time. And I think this is all.  
 Voice F  
 Voice M FX  
 Voice FM FX re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion  
 Music  
 Sounds

Time 36:30 36:35 36:40  
 Voice M My last advice? Remember everything. And forget everything.  
 Voice FM  
 Voice M FX  
 Voice FM FX re- pe- ti- tion re- pe- ti- tion  
 Music  
 Sounds